II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Ιουλίου 1999
σχετικά με ενίσχυση της Γερμανίας υπέρ της Weida Leder GmbH (Weida), Θουριγγία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(1999) 3441]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/194/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους βάσει των προαναφερόμενων διατάξεων [1],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 12ης Μαρτίου 1996, που καταχωρήθηκε στα εισερχόμενα στις 21 Μαρτίου, η Γερμανία κοινοποίησε στην Επιτροπή ένα δάνειο 5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων DEM προς την Weida Leder GmbH (Weida), Thüringen, για τη χρηματοδότηση μέτρων αναδιάρθρωσης της επιχείρησης. Με επιστολές της 11ης Απριλίου, 28ης Μαΐου, 3ης Ιουλίου και 26ης Αυγούστου 1996 και της 6ης Μαρτίου 1997, η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες τις οποίες η Γερμανία διαβίβασε με επιστολές της 25ης Ιουλίου, 30ής Οκτωβρίου και 7ης Νοεμβρίου 1996 και 20ής Ιανουαρίου και 26ης Μαΐου 1997. Περαιτέρω πληροφορίες παρασχέθηκαν τον Σεπτέμβριο του 1997 κατά τη διάρκεια συνάντησης μεταξύ της Επιτροπής και των γερμανικών αρχών.

(2) Η ενίσχυση καταχωρήθηκε αρχικά με τον αριθμό N 242/96. Προέκυψε, ωστόσο, ότι η Θουριγγία είχε ήδη χορηγήσει την ενίσχυση στην επιχείρηση την περίοδο 1995/96 προτού την κοινοποιήσει στην Επιτροπή, κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Για τον λόγο αυτόν, η υπόθεση καταχωρήθηκε στις 4 Μαρτίου 1997 με τον αριθμό NN 30/97.

(3) Με επιστολή της 2ας Μαρτίου 1998, η Επιτροπή πληροφόρησε τη Γερμανία ότι αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την ενίσχυση. Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [2]. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση. Η Επιτροπή δεν έλαβε σχόλια από τρίτους ενδιαφερόμενους.

(4) Με επιστολή της 26ης Ιουνίου 1998, η Γερμανία πληροφόρησε την Επιτροπή ότι η επιχείρηση κήρυξε πτώχευση στις 28 Μαΐου 1998.

II. ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

(5) Η Weida Leder GmbH (Weida) προέρχεται από την πρώην VEB Lederwerke Weida, η οποία το 1990 μετονομάσθηκε σε Lederwerke Weida GmbH. Κύρια δραστηριότητα της επιχείρησης, με έδρα στο Weida (Θουριγγία), ήταν η παραγωγή δερμάτων επιπλοποιίας. Η περιοχή παρουσιάζει υψηλό ποσοστό ανεργίας (17 %) και στο πλαίσιο της κοινοτικής περιφερειακής πολιτικής κατατάσσεται στις περιοχές του στόχου αριθ. 1 (αναπτυξιακά καθυστερημένες περιοχές), με αποτέλεσμα να είναι επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση

[1] ΕΕ C 256 της 14.8.1998, σ. 7.

[2] Βλέπε υποσημείωση 1.

βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ [1]. Μέχρι πρόσφατα η επιχείρηση απασχολούσε 97 άτομα.

(6) Μια πρώτη απόπειρα ιδιωτικοποίησης της επιχείρησης το 1993 απέτυχε και οι μετοχές της επιστράφηκαν στο χαρτοφυλάκιο της Treuhandanstalt. Την 1η Οκτωβρίου 1993 κινήθηκε πτωχευτική διαδικασία.

(7) Προκειμένου, όμως, να εδραιωθεί η επιχείρηση στην αγορά και να βρεθεί κατάλληλος αγοραστής εν τω μεταξύ, το ομοσπονδιακό κράτος της Θουριγγίας δημιούργησε έναν φορέα διαχωρισμού των στοιχείων του ενεργητικού τον οποίο υποστήριζε συνεχώς για λόγους διαρθρωτικής πολιτικής και πολιτικής απασχόλησης ούτως ώστε να συνεχίσει να λειτουργεί στην εξαιρετικά αδύναμη από διαρθρωτική άποψη περιοχή της ανατολικής Θουριγγίας, το μόνο πλήρως ολοκληρωμένο βυρσοδεψείο των νέων ομόσπονδων κρατών της Γερμανίας. Στις 19 Οκτωβρίου 1993, ιδρύθηκε η Weida Leder GmbH η οποία ανέλαβε τα περιουσιακά στοιχεία της πτωχεύσασας επιχείρησης. Οι μετοχές της επιχείρησης περιήλθαν εξ ολοκλήρου στην ELSTER Management GmbH & Co. Investitions- und Beteiligungs KG (Elster KG). Εξαιτίας της νομικής διευθέτησης και ιδίως των σχέσεων ευθύνης μεταξύ Elster KG και Thüringer Aufbaubank (TAB), η οποία αποτελεί δημόσιο πιστωτικό ίδρυμα, δεν δύναται να θεωρηθεί ότι η επιχείρηση είχε ιδιωτικοποιηθεί. Εξαιτίας των ιδιαιτεροτήτων της αγοράς, οι αρχές της Θουριγγίας δεν κατάφεραν να βρουν επενδυτές. Προκειμένου να συνεχίσει της δραστηριότητές της και να εφαρμόσει τα μέτρα αναδιάρθρωσης που προγραμματίσθηκαν να προηγηθούν της ιδιωτικοποίησης, η επιχείρηση προέβη τα τελευταία χρόνια σε επενδύσεις και έλαβε σημαντικές ενισχύσεις προς τον σκοπό αυτόν. Παρά τις προσπάθειές της όμως η Weida Leder GmbH δεν κατάφερε να εδραιωθεί. Οι προγραμματισθέντες στόχοι ως προς τον κύκλο εργασιών δεν επιτεύχθηκαν ενώ τα αποτελέσματα της επιχείρησης δεν ήταν ικανοποιητικά όσον αφορά τα κέρδη. Παρά την ενίσχυση που σκοπό είχε να διαφυλάξει την ρευστότητά της και να συνεχίσει τις δραστηριότητές της, η επιχείρηση κήρυξε πτώχευση στις 28 Μαΐου 1998.

(8) Με σκοπό τη διάθεση των υγρών αποβλήτων της Weida Leder GmbH και άλλων επιχειρήσεων της περιοχής, συστάθηκε η Abwasserreinigungsanlage Schlossmühlenweg Weida GmbH, της οποίας το 98 % των μετοχών ανήκει στην Weida Leder GmbH καν το υπόλοιπο 2 % στο δήμο της Weida.

(9) Η μονάδα εξυπηρετεί αποκλειστικά τον καθαρισμό των υγρών αποβλήτων της Weida και των άλλων επιχειρήσεων που μισθώνουν εγκαταστάσεις στο υπόψη βιομηχανικό πάρκο. Καθώς οι επιχειρήσεις αυτές ασχολούνται όλες με την παροχή υπηρεσιών, παράγουν μόνον αστικά λύματα και κατά συνέπεια η Weida Leder GmbH αποτελεί ουσιαστικά τον μόνο χρήστη της μονάδας βάσει του όγκου των αποβλήτων που διοχετεύονται προς αυτήν.

(10) Μεταξύ 1993 και 1997, η Weida Leder GmbH επωφελήθηκε από μια σειρά μέτρων ενίσχυσης για τη σταθεροποίηση του φορέα διαχωρισμού που συστάθηκε στα τέλη του 1993 και τη βελτίωση της επιχειρηματικής της διάρθρωσης στο πλαίσιο διαπραγματεύσεων με δυνητικούς επενδυτές.

(11) Στις 21 Οκτωβρίου 1993, το ομόσπονδο κράτος της Θουριγγίας χορήγησε επιδότηση ύψους 4,5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων στο πλαίσιο του «KMU — Investitionssicherungsprogramm Thüringen» που η Επιτροπή ενέκρινε στις 26 Νοεμβρίου 1993 (N 408/93) [2], υπό μορφή αρχικής χρηματοδότησης για την υποστήριξη της συναλλαγής επί στοιχείων του ενεργητικού (asset-deal) που πραγματοποιήθηε στο πλαίσιο της πτωχευτικής διαδικασίας.

(12) Στις 7 Μαρτίου 1994, η Θουριγγία έλαβε εγγύηση 90 % για ένα δάνειο 8 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (ενίσχυση 7,2 % εκατομμύρια γερμανικά μάρκα το οποίο η επιχείρηση είχε ανάγκη προκειμένου να εξυγιάνει τις δραστηριότητές της. Στις 16 Σεπτεμβρίου 1994, το ομόσπονδο κράτος χορήγησε περαιτέρω εγγύηση 90 % για ένα δάνειο 4 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (ενίσχυση 3,6 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα). Τις εγγυήσεις ανέλαβε η Bayerische Landesanstalt für Aufbaufinanzierung (LfA) βάσει της Bürgschaftsrichtlinie des Freistaates Thüringen. Τα ποσά δάνεισαν η Dresdner Bank AG και, η Thüringer Aufbaubank (TAB). Στη συνέχεια ο προορισμός των δανείων άλλαξε επανειλημμένα. Τελικά 6,5 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα χρησιμοποιήθηκαν για επενδύσεις και 5,5 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα για λειτουργικές δαπάνες. Εξαιτίας των χρονικών ορίων της εγγύησης για το δάνειο της TAB, η διάρκεια αμφοτέρων των δανείων περιορίσθηκε προσωρινά στις 31 Δεκεμβρίου 1997. Αυτό οφειλόταν στο γεγονός ότι καταβάλλονταν προσπάθειες για αναχρηματοδότηση από εμπορική τράπεζα. Λαμβάνοντας, όμως, υπόψη την κατάσταση της επιχείρησης την εποχή ακόμη που καθορίσθηκε η ημερομηνία λήξης των δανείων, ήταν προβλέψιμο ότι η αναχρηματοδότηση δεν ήταν εφικτή μέσα σε λογικό χρονικό διάστημα και ότι η παράταση της διάρκειας των δανείων και των εγγυήσεων θα ήταν αναγκαία.

(13) Εκτός από τα επενδυτικά και λειτουργικά αυτά δάνεια, η επιχείρηση έλαβε, στα τέλη του 1995, άλλο ένα δάνειο 2 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων από το Konsolidierungsfonds (υπόθεση NN 74/95) για την κάλυψη των ελλείψεων σε ρευστά διαθέσιμα από την είσοδο της επιχείρησης στην αγορά.

(14) Μεταξύ Φεβρουαρίου 1996 και Ιουλίου 1997 χορηγήθηκε περαιτέρω χρηματική υποστήριξη στο πλαίσιο πιστωτικής εντολής του Υπουργείου Οικονομικών της Θουριγγίας υπό μορφή δανείου 5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων και δήλωσης υπόταξης απαιτήσεων για ποσό 4 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Το δάνειο χορηγήθηκε μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 με ετήσιο επιτόκιο 8 %.

[1] Απόφαση 94/266/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 114 της 5.5.1994, σ. 21).

[2] Με την απόφαση που εξέδωσε στις 7 Απριλίου 1998 [NN 142/97, επιστολή SG(98) D/4313 της 2ας Ιουνίου 1998], η Επιτροπή ενέκρινε την παράταση του υπόψη καθεστώτος ενίσχυσης για την περίοδο 1997 — 2001. Ωστόσο, εξαιτίας των σοβαρών αμφιβολιών ως προς το συμβιβάσιμο του τρόπου εφαρμογής του καθεστώτος αυτού, η Επιτροπή κίνησε στις 4 Δεκεμβρίου 1998 τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, απόφαση C 69/98 της Επιτροπής, επιστολή της Επιτροπής SG (98) D/11285 της 4ης Δεκεμβρίου 1998.

(15) Παρά τη σημαντική αυτή κρατική υποστήριξη χρειάσθηκε άλλο ένα δάνειο 1,5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων από την TAB στα τέλη του 1997 προκειμένου να εξασφαλισθεί η ρευστότητα της επιχείρησης και να μπορέσει να συνεχίσει τις δραστηριότητές της. Εκτός αυτού το ομόσπονδο κράτος της Θουριγγίας ως προτιμώμενος πιστωτής εξέδωσε δεύτερη δήλωση υπόταξης απαιτήσεων για άλλα 2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, προκειμένου να μην κινηθεί πτωχευτική διαδικασία επί των περιουσιακών στοιχείων της επιχείρησης.

(16) Με διοικητικές αποφάσεις της 19ης Ιανουαρίου 1995 και της 21ης Οκτωβρίου 1996, η Weida έλαβε επενδυτικές επιδοτήσεις ύψους 1,84 και, 0,34 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων από το πρόγραμμα περιφερειακής ανάπτυξης «Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der Regionalen Wirtschaftsstruktur» (GA). Η επιδότηση των 0,34 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων δεν καταβλήθηκε, δεδομένου ότι εν τω μεταξύ κινήθηκε η διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2.

(17) Ο πίνακας που ακολουθεί περιλαμβάνει όλες τις κρατικές ενισχύσεις που έλαβε η Weida μέχρι τα τέλη του 1997:

Κρατική ενίσχυση	Ημερομηνία χορήγησης	Ποσό της ενίσχυσης (εκατομμύρια DEM)
Επιδότηση MME, C 69/98 (πρώην NN 118/98, πρώην πρώην 408/93 και πρώην πρώην N 480/94)	21.10.1993	4,5
90 % εγγύηση δανείου 8 εκατ. DEM	7.3.1994	7,2
90 % εγγύηση δανείου 4 εκατ. DEM	16.9.1994	3,6
Επενδυτικές επιδοτήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος GA, 1005/1006/N div.	15.12.1995, 10.7.1996, 17.9.1996	1,84
Δάνειο NN 74/95	12/1995	2,0
Δάνειο TAB	2.1.1996	5,0
Δάνειο TAB	11/1997	1,5
	Σύνολο	25,64

(18) Από τα 12,9 περίπου εκατομμύρια γερμανικά μάρκα που επένδυσε η θυγατρική της Weida Leder mbH σε μια μονάδα καθαρισμού λυμάτων, 11,22 εκατομμύρια δηλαδή 87 %, χρηματοδοτήθηκαν με δημόσιους πόρους.

(19) Δεδομένου ότι η δημιουργία της εν λόγω μονάδας ήταν επειγόντως αναγκαία για το μέλλον της επιχείρησης, η Treuhandanstalt αποφάσισε στις 4 Φεβρουαρίου 1994 να συνεισφέρει το 40 % των κεφαλαίων που απαιτούντο για την κατασκευή της. Η συνεισφορά αυτή έλαβε τη μορφή μη επιστρεπτέας επιδότησης ύψους 4,84 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

(20) Πέραν αυτού, το ομόσπονδο κράτος της Θουριγγίας χορήγησε επενδυτική επιδότηση ύψους 6,38 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων στο πλαίσιο του προγράμματος «Gemeinschaftsaufgabe: Verbesserung der Reg onalen Wirtschaftsstruktur».

(21) Το υπόλοιπο 13 % (1,344 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα) συνεισέφερε η Weida Leder GmbH ως μετοχικό δάνειο το οποίο καλύφθηκε με εγγύηση κατά 90 % από την LfA. Αρχικά, σύμφωνα με τη σύμβαση δανείου και τη διάρκεια της εγγύησης, ως ημερομηνία λήξης του δανείου ορίσθηκε η 31 Δεκεμβρίου 1997 αλλά στη συνέχεια δόθηκε παράταση εξαιτίας της κατάστασης της επιχείρησης (βλέπε παραπάνω). Ωστόσο, η Επιτροπή δεν διαθέτει στοιχεία για τους τροποποιημένους όρους του δανείου και της εγγύησης δεδομένου ότι της παρασχέθηκαν ελλιπείς πληροφορίες.

(22) Ο παρακάτω πίνακας δείχνει τη σύνθεση της ενίσχυσης που έλαβε η θυγατρική της Weida Leder GmbH για τη μονάδα επεξεργασίας λυμάτων:

Κρατική ενίσχυση	Ημερομηνία χορήγησης	Ποσό της ενίσχυσης (εκατομμύρια DEM)
Επενδυτική επιδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος GA	28.11.1994, 17.8.1995, 19.10.1995	5,95
Επενδυτική επιδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος GA	30.4.1997	0,43
Επιδότηση από την Treuhandanstalt (THA)/Bundesanstalt für Vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BvS)	9/1994 έως 11/1995	4,84
Εγγύηση 90 % μετοχικού δανείου 1,344 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων από την Weida Leder GmbH		1,21
	Σύνολο	12,43

(23) Η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Weida Leder GmbH και τη θυγατρική της Abwasserreinigungsanlage Schloßmühlenweg Weida GmbH ανέρχεται συνολικά σε 38 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα περίπου. Σε αντίθεση συμβολή της ELSTER KG στη χρηματοδότηση της αναδιάρθρωσης της Weida περιορίσθηκε στο ονομαστικό κεφάλαιο των 50 000 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, μια εγγύηση ύψους 300 000 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, την οποία ανέλαβε ο κ. Jessen, ετερόρρυθμος εταίρος της ELSTER KG, στο πλαίσιο της εγγυητικής διαδικασίας του ομόσπονδου κράτους και μια δήλωση συνυπευθυνότητας, περιορισμένου χρόνου, όσον αφορά τις επενδυτικές επιδοτήσεις που καταβλήθηκαν στην Weida Leder GmbH στο πλαίσιο της «Gemeinschaftsaufgabe: Verbesserung der Regionalen Wirtschaftsstruktur».

(24) Όταν κίνησε τη διαδικασία, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες ως προς το εφαρμόσιμο των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωση και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων («κατευθυντήριες γραμμές») [1] σε νεοσυσταθείσες επιχειρήσεις με περιουσιακά στοιχεία προερχόμενα από πτώχευση. Μέχρι την εποχή που κινήθηκε η διαδικασία, δεν είχε υποβληθεί κανένα βιώσιμο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης. Λόγω της επιδείνωσης της κατάστασης της Weida Leder GmbH παρά τις μαζικές εισροές κρατικών κεφαλαίων, υπήρχαν σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά τη βιωσιμότητά της. Εκτός αυτού, δεν είχε ακόμη ιδιωτικοποιηθεί και κατά συνέπεια η χρηματοδότησή της εξακολουθούσε να έχει προσωρινό χαρακτήρα. Επίσης, δεν βρέθηκε ιδιώτης επενδυτής με αποτέλεσμα να μην μπορεί να προσδιορισθεί κατα πόσο το προτεινόμενο ποσό ενίσχυσης αντιστοιχούσε στις προσπάθειες αναδιάρθρωσης.

(25) Η Επιτροπή διαμαρτυρήθηκε επίσης για την έλλειψη στοιχείων που θα της επέτρεπαν να αξιολογήσει το συμβιβάσιμο της ενίσχυσης με το άρθρο 87 της συνθήκης ΕΚ.

(26) Η σχετική αγορά για την Weida Leder GmbH είναι η αγορά προϊόντων βυρσοδεψίας [2]. Το κυριότερο προϊόν του τομέα αυτού είναι το δέρμα που χρησιμοποιείται για υποδήματα, ενδύματα, δερμάτινα είδη και έπιπλα.

(27) Παρότι ο κλάδος του δέρματος παρουσιάζει σημαντική ανάπτυξη σε ορισμένες χώρες της Ασίας, της Αμερικής και κυρίως της ανατολικής Ευρώπης και παρότι οι χώρες αυτές διαδραματίζουν πλέον σημαντικό ρόλο διεθνώς, η δυτικοευρωπαϊκή παραγωγή και δυναμικό μειώνονται σταθερά. Ο κλάδος της βυρσοδεψίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μειωθεί κατά το ένα τέταρτο της βιομηχανικής του βάσης και κατά το ένα τρίτο του εργατικού του δυναμικού ενώ, από τις αρχές της δεκαετίας του 1980 μέχρι σήμερα, έχει συρρικνωθεί κατά περισσότερες από 1 000 μονάδες παραγωγής και περίπου 30 000 εργαζόμενους. Οι μεγαλύτερες απώλειες συνέβησαν στη βόρεια Ευρώπη. Στη Γερμανία σημειώθηκε ιδιαίτερα απότομη μείωση του αριθμού των βυρσοδεψείων. Από την άλλη πλευρά ο κύκλος εργασιών των βυρσοδεψείων που έχουν απομείνει έχει σχεδόν διπλασιασθεί (από περίπου 4 000 εκατομμύρια ευρώ σε περίπου 8 000 εκατομμύρια ευρώ). Τα βυρσοδεψεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσαρμόζουν την παραγωγή τους σε υψηλότερα ποιοτικά πρότυπα και προσπαθούν να ανταποκρίνονται περισσότερο στις απαιτήσεις της μόδας.

(28) Οι επιχειρήσεις ανήκουν γενικά στην ίδια οικογένεια επί γενεές και μόνον το 8,5 % είναι στην ίδια κατηγορία μεγέθους με την Weida (21 — 100 εργαζόμενοι).

(29) Η υποδηματοποιία που απορροφά το 50 % των προϊόντων βυρσοδεψίας αποτελεί τη σημαντικότερη αγορά του τομέα. Η ενδυματοποιία απορροφά το 20 % των προϊόντων του, η επιπλοποιία το 17 % και τα δερμάτινα είδη το 13 %.

(30) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση ο κλάδος του δέρματος αντιμετωπίζει δύσκολες οικονομικές συνθήκες καθώς και αυξανόμενο ανταγωνισμό από τρίτες χώρες. Προοπτικές αύξησης της

[1] ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

[2] Βλέπε «Πανόραμα της Ευρωπαϊκής Βιομηχανίας», 1997, 4-25.

ζήτησης δέρματος στην Κοινότητα δεν υπάρχουν. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα βυρσοδεψεία αντιμετώπισαν πρόσθετα προβλήματα εξαιτίας των πρόσφατων σκανδάλων (π.χ. BSE) που επηρέασαν τον εφοδιασμό με δέρματα και οδήγησαν σε ταχεία άνοδο των τιμών, πολλές μικρές επιχειρήσεις που έχουν μικρό περιθώριο κέρδους θα έχουν στο μέλλον προβλήματα όσον αφορά την προμήθεια πρώτων υλών.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

(31) Όταν πληροφορήθηκε ότι κινήθηκε η διαδικασία, η Γερμανία ισχυρίσθηκε ότι τα μέτρα του ομόσπονδου κράτους της Θουριγγίας υποστήριζαν μια συναλλαγή επί στοιχείων του ενεργητικού («asset deal») στο πλαίσιο της πτώχευσης της επιχείρησης που πρέπει να ληφθεί ως ιδιωτικοποίηση. Ταυτόχρονα δέχθηκε ότι η ELSTER KG υπέχει θέση προσωρινού διαχειριστή και ότι για τον λόγο αυτόν πρέπει να θεωρηθεί ότι στην ουσία η επιχείρηση δεν έχει ακόμη ιδιωτικοποιηθεί. Η Γερμανία ανέφερε επίσης ότι, παρά την ύπαρξη ενός σχεδίου εξυγίανσης της επιχείρησης, δεν υπήρχε μακροπρόθεσμο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης εξαιτίας της έλλειψης ιδιώτη επενδυτή διατεθειμένου να την αναλάβει. Δεδομένου ότι ο μελλοντικός προσανατολισμός της επιχείρησης εξαρτάτο αναγκαστικά από την εξεύρεση ενός επενδυτή, δεν ήταν δυνατό να καταστρωθεί αναλυτικό πρόγραμμα για την αναδιάρθρωσή της. Από την άποψη αυτή, το πρόγραμμα εξυγίανσης που υποστήριζε τον φορέα διαχωρισμού στοιχείων του ενεργητικού έπρεπε να αρκέσει ως απόδειξη της ύπαρξης ενός προγράμματος αναδιάρθρωσης. Η Γερμανία απέρριψε επίσης τη γνώμη της Επιτροπής ότι οι προβλέψεις ως προς τον συνολικό κύκλο εργασιών και τα κέρδη δεν ήταν εφικτές, αλλά δέχθηκε ότι οι αρχικές εκτιμήσεις έπρεπε να προσαρμοσθούν στα πραγματικά αποτελέσματα της επιχείρησης. Ο αρχικός στόχος της επίτευξης νεκρού σημείου το 1996 έπρεπε, συνεπώς, να μετατεθεί στο 1998. Αυτό, όμως, θα εξαρτάτο από τη μείωση του ποσού των καταβλητέων στις τράπεζες της επιχείρησης τόκων, πράγμα το οποίο δεν επιτεύχθηκε.

(32) Όσον αφορά τις νομικές βάσεις της ενίσχυσης, η Γερμανία εξήγησε ότι οι κρατικές εγγυήσεις χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του εγκεκριμένου από την Επιτροπή προγράμματος εγγυήσεων LfA/Θουριγγίας. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι η χρηματοδότηση από την THABvS για την κατασκευή της μονάδας επεξεργασίας λυμάτων ισοδυναμεί με επιδότηση στο πλαίσιο του καθεστώτος THA.

(33) Εν κατακλείδι, η Γερμανία πληροφόρησε την Επιτροπή ότι η επιχείρηση κήρυξε πτώχευση στις 28 Μαΐου 1998.

IV. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

(34) Η ενίσχυση της Γερμανίας προς την Weida Leder GmbH και τη θυγατρικής της Abwasserreinigungsanlage Schloßmühlenweg Weida GmbH απορρόφησε κρατικούς πόρους. Στρεβλώνει τον ανταγωνισμό στην ενιαία αγορά, δεδομένου ότι επιτρέπει στις ενισχυόμενες επιχειρήσεις να χρηματοδοτήσουν μια απαραίτητη λειτουργική επένδυση σχεδόν αποκλειστικά με χρήματα του δημοσίου. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η προνομιακή αυτή μεταχείριση στρεβλώνει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, τα εν λόγω μέτρα υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

(35) Δεδομένου ότι η Abwasserreinigungsanlage Schloßmühlenweg Weida GmbH ανήκει κατά 98 % στην Weida της οποίας τις ανάγκες εξυπηρετεί κατά κύριο λόγο, η ενίσχυση που της χορηγήθηκε εξετάζεται σε συνδυασμό με την ενίσχυση που χορηγήθηκε στη Weida Leder GmbH.

(36) Η Θουριγγία και η THA/BvS χορήγησαν το μεγαλύτερο μέρος της ενίσχυσης προτού την κοινοποιήσουν στην Επιτροπή, κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

(37) Ως εκ τούτου, πλην των περιπτώσεων όπου χορηγήθηκε στο πλαίσιο εγκεκριμένου από την Επιτροπή καθεστώτος ενισχύσεων, η ενίσχυση θα πρέπει να ληφθεί ως ενίσχυση ad hoc σύμφωνα με τους ισχύοντες για τις κρατικές ενισχύσεις κανόνες.

KMU — Irıvestitionssicherungsproramm Thüringen» (C 69/98)

(38) Στις 21 Οκτωβρίου 1993, η Θουριγγία χορήγησε επιδότηση 4,5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων στο πλαίσιο του προαναφερόμενου προγράμματος το οποίο εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 26 Νοεμβρίου 1993. Στην κοινοποίησή της στην Επιτροπή, στις 26 Αυγούστου 1993, η Γερμανία δήλωσε ρητά ότι στόχος του εν λόγω καθεστώτος δεν ήταν η χορήγηση ενισχύσεων διάσωσης και αναδιάρθρωσης. Η Weida Leder GmbH εθεωρείτο πάντοτε ως προβληματική επιχείρηση. Πέραν αυτού, η ενίσχυση χορηγήθηκε προτού εγκριθεί το καθεστώς από την Επιτροπή και κατά συνέπεια δεν εντάσσεται σε εγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων.

Konsolidierunsfonds des Landes Thürinen zuunsten von Unternehmen in Schwierikeiten (NN 74/95)

(39) Τον Δεκέμβριο του 1995, η Θουριγγία χορήγησε δάνειο 2 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων αναφερόμενη στο εν λόγω καθεστώς ως νομική βάση. Παρότι σκοπός του ταμείου είναι η παροχή βοήθειας για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση ΜΜΕ, δεν είναι σκόπιμο να εξετασθεί αναλυτικά αν επληρούντο οι όροι του καθεστώτος δεδομένου ότι εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 6 Φεβρουαρίου 1996. Συνεπώς, η ενίσχυση χορηγήθηκε χωρίς την έγκριση της Επιτροπής και δεν καλύπτεται από εγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων.

Εγγυήσεις LfA/Θουριγγίας

(40) Η Γερμανία δήλωσε ότι οι εγγυήσεις κατά 90 % για δάνεια 8 και 4 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που χορηγήθηκαν αντίστοιχα στις 7 Μαρτίου και στις 16 Σεπτεμβρίου 1994 εντάσσονται στο καθεστώς εγγυήσεων

LfA/Θουριγγίας. Υποστήριξε ότι το καθεστώς αυτό δεν περιείχε ενδείξεις ότι οι εν λόγω διακανονισμοί δεν είχαν κοινοποιηθεί τότε. Όταν κίνησε τη διαδικασία, η Επιτροπή ζήτησε πρόσθετες πληροφορίες αλλά δεν έλαβε αρκετά στοιχεία ούτως ώστε να είναι σε θέση να αξιολογήσει το συμβιβάσιμο της υπόψη ενίσχυσης.

Gemeinschaftsaufabe Verbesserun der Reionalen Wirtschaftsstruktur

(41) Οι επενδυτικές επιδοτήσεις ύψους 1,84 και 0,34 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος. Τα 0,34 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα δεν καταβλήθηκαν διότι εν τω μεταξύ κινήθηκε η διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

(42) Η θυγατρική της Weida Leder GmbH έλαβε επενδυτικές ενισχύσεις συνολικού ύψους 6,38 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων για την κατασκευή της μονάδας επεξεργασίας λυμάτων, οι οποίες καταβλήθηκαν μεταξύ Νοεμβρίου 1994 και Απριλίου 1997. Βάσει του καθεστώτος, επιτρέπεται η χορήγηση ενισχύσεων και για επενδύσεις που αποσκοπούν στη βελτίωση της υποδομής που εξυπηρετεί βιομηχανικούς σκοπούς.

(43) Παρότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε στο πλαίσιο του καθεστώτος της Gemeinschaftsaufgabe υπάγεται στις διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, κατατάσσεται στις περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις και συνεπώς εξαιρείται από τη γενική απαγόρευση των ενισχύσεων του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α).

Δεύτερο καθεστώς THA [1]

(44) Η ενίσχυση των 4,84 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που χορήγησε η THA/BvS για την κατασκευή της μονάδας επεξεργασίας λυμάτων αποτελούσε μη επιστρεπτέα ενίσχυση μη καλυπτόμενη από το καθεστώς της THA.

(45) Από τα παραπάνω απορρέει ότι μόνον τα 8,22 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της Gemeinschaftsaufgabe καλύπτονται από εγκεκριμένο καθεστώς. Τα υπόλοιπα 29,85 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα δεν χορηγήθηκαν στο πλαίσιο εγκεκριμένου καθεστώτος. Σε περίπτωση ενισχύσεων μη εντασσόμενων σε κανένα εγκεκριμένο από την Επιτροπή καθεστώς ενισχύσεων, δύναται να ισχύσει η παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ («... ενισχύσεις για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον...»), εφόσον κύριος σκοπός των υπόψη ενισχύσεων είναι η αναδιάρθρωση προβληματικής επιχείρησης.

(46) Ενισχύσεις του τύπου αυτού δύνανται να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, εφόσον πληρούνται τα κριτήρια των κατευθυντήριων γραμμών.

(47) Κατά την εφαρμογή των οδηγιών πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι γενικά δεν ισχύουν για νεοσυσταθείσες επιχειρήσεις (φορέας διαχωρισμού στοιχείων του ενεργητικού) που αναλαμβάνουν τα περιουσιακά στοιχεία της επιχείρησης που έχει κηρυχθεί σε πτώχευση. Ωστόσο, η αρχή αυτή δεν ισχύει για ενισχύσεις προς επιχειρήσεις στα νέα ομόσπονδα κράτη, δεδομένης της μετάβασης από την προγραμματισμένη στην ελεύθερη οικονομία, η οποία προκαλεί ιδιάζοντα προβλήματα. Τα χαμηλά ίδια κεφάλαια αποτελούν τυπικό χαρακτηριστικό των επιχειρήσεων στα νέα ομόσπονδα κράτη. Ως εκ τούτου, μπορεί να είναι δικαιολογημένο να θεωρηθεί μια νεοσυσταθείσα επιχείρηση προβληματική εφόσον οι επιχειρηματικές της δραστηριότητες αποτελούν συνέχεια της επιχείρησης που έχει αναλάβει. Λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα προβλήματα της μετάβαση οι ενισχύσεις προς επιχειρήσεις προερχόμενες από εταιρεία της οποίας τα στοιχεία του ενεργητικού αποτελούν αντικείμενο πτωχευτικής διαδικασίας μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να ληφθούν ως ενισχύσεις αναδιάρθρωσης. Στις περιπτώσεις αυτές, οι ιδιώτες επενδυτές της νεοσυσταθείσας επιχείρησης οφείλουν να συμβάλουν ουσιαστικά, στην αναδιάρθρωση με δικά τους κεφάλαια.

(48) Στην παρούσα περίπτωση πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η χρηματοδότηση της επιχείρησης εξακολουθεί να έχει προσωρινό χαρακτήρα, δεδομένου ότι η Weida Leder GmbH δεν έχει ακόμη ιδιωτικοποιηθεί. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή.

(49) Πριν την πτώχευση, το βυρσοδεψείο της Weida Leder GmbH παρήγαγε κυρίως δέρματα επιπλοποιίας. Παρότι η επιχείρηση δεν κατάφερε να εδραιωθεί στην αγορά και δεν υπήρχαν προοπτικές βελτίωσης, η θέση του τομέα αυτού στη βιομηχανία δέρματος εθεωρείτο ικανοποιητική βάσει του κατά τα φαινόμενα επαρκούς βαθμού αξιοποίησης του δυναμικού παραγωγής. Ωστόσο, ιδιώτης επενδυτής δεν βρέθηκε και η επιχείρηση χρηματοδοτήθηκε αποκλειστικά σε προσωρινή βάση προκειμένου να διατηρηθεί εν ζωή.

(50) Στόχος μιας ενίσχυσης αναδιάρθρωσης είναι να ανακτήσει μακροπρόθεσμα η επιχείρηση τη βιωσιμότητά της. Αυτό απαιτεί ένα πρόγραμμα αναδιάρθρωσης το οποίο, βάσει τόσο υλικής όσο και οικονομικής φύσεως μέτρων αναδιάρθρωσης (π.χ. εισφορές κεφαλαίου, μείωση του χρέους), εξασφαλίζει ότι η επιχείρηση θα ανακτήσει την ανταγωνιστικότητά της και ότι θα είναι σε θέση να επιβιώσει χωρίς κρατική ενίσχυση. Χωρίς ένα τέτοιο πρόγραμμα, η Επιτροπή θεωρεί την ενίσχυση ως απλή λειτουργική ενίσχυση για την αντιστάθμιση ζημιών. Ενισχύσεις του τύπου αυτού δεν επιτρέπονται παρά μόνον όταν στη συνέχεια υποβάλλεται ένα ρεαλιστικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης. [2]. Η βιωσιμότητα της επιχείρησης πρέπει να αποκατασταθεί χωρίς αρνητικές συνέπειες για τον ανταγωνισμό στο εσωτερικό της Κοινότητας. Κατά συνέπεια, το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης πρέπει

[1] Απόφαση Ε 15/92 της Επιτροπής, η οποία αφορά αποκλειστικά τις εγγυήσεις και τα δάνεια.

[2] Βλέπε την ανακοίνωση της Επιτροπής στην υπόθεση Iritecna (ΕΕ C 328 της 25.11.1994, σ. 2), την απόφαση της Επιτροπής, της 27ης Ιουλίου 1994 στην υπόθεση Air France/CDC-P (ΕΕ L 258 της 6.10.1994, σ. 26), την απόφαση του Δικαστηρίου των ΕΚ στις κοινές υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92 Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1994, σ. I-4103 (παράγραφος 67), και άρθρο 6 παράγραφος 6 στοιχείο β) της συμφωνίας της GATT για τις επιδοτήσεις (ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 156).

να είναι μακρόπνοο και ασφαλές και πρέπει να αναφέρει αναλυτικά με ποιο τρόπο θα αποκατασταθεί μακροπρόθεσμα η βιωσιμότητα της επιχείρησης ούτως ώστε να καλύπτει το κόστος της και να έχει κάποια ελάχιστη απόδοση επί των κεφαλαίων της. Από τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή δεν αποδεικνύεται πέραν πάσης αμφιβολίας ότι η ενίσχυση χορηγήθηκε στο πλαίσιο ενός βιώσιμου προγράμματος αναδιάρθρωσης που περιλάμβανε συγκεκριμένα λειτουργικά μέτρα τα οποία επέτρεπαν στην Επιτροπή να υπολογίσει τα θετικά οικονομικά αποτελέσματά τους. Η Γερμανία, μάλιστα, το παραδέχθηκε στην απάντησή της, στις 26 Ιουνίου 1998, στην επιστολή με την οποία της ανακοινώθηκε η κίνηση της διαδικασίας, αναφέροντας ότι «προς το παρόν δεν είμαστε σε θέση να υποβάλουμε αναλυτικό προγραμματισμό, δεδομένου ότι το μέλλον της επιχείρησης εξαρτάται κατ' ανάγκην από τον επενδυτή».

(51) Κατ' επέκταση, δεν ήταν δυνατό να αποδειχθεί ο τρόπος με τον οποίο δύναται να εξασφαλισθεί μακροπρόθεσμα η βιωσιμότητα και η ευρωστία της επιχείρησης μέσα σε λογικό χρονικό διάστημα με βάση ρεαλιστικές υποθέσεις ως προς τις μελλοντικές της συνθήκες λειτουργίας. Επίσης, δεν ήταν σαφές κατά πόσο και με ποιο τρόπο η επιχείρηση σκόπευε να θέσει τη διάρθρωση του κόστους της και τα μεγάλα χρηματοοικονομικά της βάρη υπό έλεγχο.

(52) Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή στην απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης Κ, είχε ζητήσει ρητά από τη Γερμανία να προσκομίσει όλα τα απαραίτητα στοιχεία, ιδίως όσον αφορά το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης, οφείλει πλέον να λάβει απόφαση με βάση τα στοιχεία τα οποία έχει στη διάθεσή της ([1]).

(53) Όλες οι προβλέψεις όσον αφορά την ανάπτυξη της επιχείρησης αποδείχθηκαν εσφαλμένες. Ακόμη και προτού κινηθεί η διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2, ήταν εξαιρετικά απίθανο να καταφέρει μεσοπρόθεσμα η επιχείρηση να επιτύχει θετικές ταμειακές ροές ούτως ώστε να εξοφλήσει τα δάνειά της. Οι προβλέψεις ελάμβαναν ως βάση ότι η επιχείρηση θα σημείωνε το 1998 ζημίες ύψους 1,7 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Εκτός αυτού, εξαιτίας των επιστολών υπόταξης απαιτήσεων, ένα μέρος των δανείων αυτών αποτελούσε εκ των πραγμάτων ίδιο κεφάλαιο με αποτέλεσμα η εξόφλησή τους να ήταν δυνατή μόνον εφόσον εισέρεαν αντίστοιχα ποσά υπό μορφή ιδίων κεφαλαίων ή μετοχικών δανείων. Τελικά, εξαιτίας της μειούμενης αποδοτικότητάς της, των συσσωρευόμενων ζημιών, της πτώσης του κύκλου εργασιών και της εκτίναξης του χρέους της και των τόκων στα ύψη, η επιχείρηση αναγκάσθηκε να κηρύξει πτώχευση στις 28 Μαΐου 1998.

(54) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις των κατευθυντήριων γραμμών και συνεπώς η ενίσχυση αναδιάρθρωσης προς την Weida Leder GmbH δεν δύναται να εγκριθεί.

([1]) Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-47/91, Ιταλική Δημοκρατία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1994, σ. I-4635 και υπόθεση C-301/87, Γαλλική Δημοκρατία κατά Επιτροπής Συλλογή 1990, σ. I-0307, που επιβεβαιώθηκε στις κοινές υποθέσεις C-324/90 και C 342/90, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και Pleuger Worthington κατά Επιτροπής, Συλλογή 1994, I-1173.

V. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(55) Η Επιτροπή κρίνει ότι η Γερμανία χορήγησε παράνομα την ενίσχυση κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

(56) Ο αποφασιστικός παράγοντας στην αξιολόγηση της Επιτροπής ήταν το γεγονός ότι δεν υπήρχε επενδυτής διατεθειμένος να αναλάβει την επιχείρηση και ότι η Γερμανία παρέλειψε να υποβάλει ένα ρεαλιστικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης το οποίο θα αποκαθιστούσε μακροπρόθεσμα τη βιωσιμότητα της επιχείρησης. Επίσης δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή με αποτέλεσμα να μην είναι δυνατό να διαπιστωθεί αν η χορηγηθείσα ενίσχυση είναι ανάλογη προς τις προσπάθειες αναδιάρθρωσης.

(57) Κατά συνέπεια, δεν δύναται να θεωρηθεί ότι πληρούται ο όρος των κατευθυντήριων γραμμών βάσει του οποίου η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα και ευρωστία της επιχείρησης πρέπει να αποκατασταθεί μέσα σε λογικό χρονικό διάστημα και επί τη βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων ως προς τις μελλοντικές συνθήκες λειτουργίας με αποτέλεσμα να μην είναι δυνατή η έγκριση της ενίσχυσης προς την Weida Leder GmbH και τη θυγατρική της.

(58) Επομένως, η απαλλαγή του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ δεν δύναται να εφαρμοσθεί στην ενίσχυση των 29,85 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων προς την Weida Leder GmbH και τη θυγατρική της.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση την οποία η Γερμανία χορήγησε στην Weida Leder GmbH, ύψους 23,8 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων και στην Abwasserreinigungsanlage Schloßmühlenweg Weida GmbH, ύψους 6,05 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 2

1. Η Γερμανία καλείται να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ανάκτηση από τους αποδέκτες της αναφερόμενης στο άρθρο 1 ενίσχυσης η οποία χορηγήθηκε παράνομα.

2. Η ανάκτηση θα γίνει βάσει των διαδικασιών της εθνικής νομοθεσίας. Το ποσό που πρέπει να ανακτηθεί θα περιλαμβάνει τόκους υπολογιζόμενους από την ημερομηνία χορήγησης της ενίσχυσης μέχρι την ημερομηνία της ανάκτησής της. Οι τόκοι υπολογίζονται βάσει του επιτοκίου αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ισοδύναμου επιδότησης για τις περιφερειακές ενισχύσεις.

Άρθρο 3

Η Γερμανία καλείται να πληροφορήσει την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, σχετικά με τα μέτρα που έλαβε προκειμένου να συμμορφωθεί προς αυτήν.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής